

ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Є.А. МОСКАЛЕНКО

ФРАНЦУЗЬКА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ

Методичні рекомендації з розвитку навичок роботи з автентичною літературою
за фахом для студентів економічного факультету денної та заочної форм
навчання

Затверджено
Вченою радою ЗНУ
Протокол № від

Запоріжжя
2014

УДК: 811.133.1:378.147(075:8)

ББК: Ш147.11 – 923

Французька мова професійного спрямування: методичні рекомендації з розвитку навичок роботи з автентичною літературою за фахом для студентів економічного факультету денної та заочної форм навчання / Укладач

Є.А. Москаленко.- Запоріжжя: ЗНУ, 2014. – 48 с.

Методичні рекомендації з розвитку навичок роботи з автентичною літературою за фахом призначено для студентів економічного факультету денної та заочної форм навчання, які вивчають французьку мову професійного спрямування.

В навчально-методичному виданні подано автентичний текстовий матеріал з економічної тематики. Тексти супроводжуються вправами, націленими на формування у студентів алгоритму роботи з автентичною літературою та розвиток їх іншомовної професійної комунікативної компетенції. Для активного засвоєння студентами найбільш уживаної економічної лексики автор уклав французько-український термінологічний словник-мінімум з економіки, а також перелік скорочень, що зустрічаються в економічних текстах.

Рецензент кандидат філологічних наук, доцент О.О. Павлюк

Відповідальний за випуск кандидат філологічних наук, доцент С.В. Іваненко

3MICT

PRÉFACE	4
CITATIONS	5
CHAPITRE I : L'histoire et l'actualité de la science économique.	5
L'idée de science économique chez les auteurs grecs	5
La pensée économique au début de l'époque moderne (XVI-e – XVII-e siècles) Préclassiques et classiques (XVIII-e – XIX-e siècles)	6
La pensée économique au XX-e – XXI-e siècles	7
L'économie de la France	7
CHAPITRE II : Microéconomie et macroéconomie.	10
Définition microéconomique	13
Définition macroéconomique	13
Économie est-elle une science ?	13
CHAPITRE III : Les grandes questions de l'économie et la responsabilité des économistes.	15
Trouver les réponses	15
Méthodologie économique	17
Différents domaines d'étude de l'économie	18
Théorie de l'offre et de la demande	20
Élasticité	23
Produit intérieur brut	25
Détermination des composantes du PIB	29
Théorie de la valeur	32
Les théorie néo-classiques de la valeur	34
Consommation et épargne	35
TEXTE SUPPLÉMENTAIRE	38
VOCABULAIRE ÉCONOMIQUE	39
LISTE DES ABBRÉVIATIONS	46
BIBLIOGRAPHIE	47

ВСТУП

На сучасному етапі розвитку політичних, економічних та культурних відносин з європейськими країнами, в період підготовки України до вступу в ЄС питання підготовки вищими навчальними закладами кваліфікованих фахівців, які володіють багатофункціональними компетенціями й комунікативною культурою, зокрема питання підготовки фахівців економічного напрямку є надзвичайно актуальним.

Невід'ємним компонентом професійної підготовки майбутнього фахівця є володіння іноземною мовою професійного спрямування, а рівень володіння іноземною мовою стає показником його іншомовної професійної комунікативної компетенції. Для підвищення цього рівня студенти економічного факультету повинні навчитися синтезувати знання іноземної мови з економічними, отримувати й використовувати наукову й фахову інформацію в професійній діяльності, навчитися комунікативно коректно спілкуватися з носіями іноземної мови за загальною й професійною тематикою, реферувати й анотувати загальнонаукові та економічні статті, вести ділове й особисте листування іноземною мовою, виступати з доповідями на конференціях тощо.

Значною проблемою навчання студентів французької мови професійного спрямування є недостатня забезпеченість студентів спеціалізованими підручниками з цієї дисципліни, відсутність методичних посібників, збірників автентичних текстів економічного характеру, двомовних економічних та термінологічних словників, франкомовної економічної періодики. Це й зумовило видання даної методичної роботи. Текстовий навчальний матеріал виділено з оригінальних джерел, він включає основні розділи економічної науки. Основними його ознаками є науковість, логічність викладення, відбір лексичного й фразеологічного матеріалу і граматичних структур, притаманних для французької професійної мови та найбільш уживаних сьогодні. Післятекстові вправи є основою для оволодіння студентами всіма видами мовленнєвої діяльності та вивчення ними різних аспектів французької мови, включаючи особливості її використання в професійній сфері. Ці вправи допоможуть студентам оволодіти діяльнісною технологією, засвоїти її операційні компоненти й сформувати алгоритм роботи з автентичною літературою за фахом та оволодіти іншомовними комунікативними навичками та вміннями, які студенти будуть використовувати в своїй майбутній професійній діяльності.

CITATIONS

« L'économie est la science qui étudie comment les ressources rares sont employées pour la satisfaction des besoins des hommes vivant en société ; elle s'intéresse, d'une part, aux opérations essentielles que sont la production, la distribution et la consommation des biens, d'autre part aux institutions et aux activités ayant pour objet de faciliter ces opérations. »

Edmond Malinvaud

« L'économie est la science qui enseigne comment se forment, se distribuent et se consomment les richesses qui satisfont aux besoins des sociétés. »

Jean-Baptiste Say, « Traité d'économie politique », 1803.

« L'économie politique ou économique est une étude de l'humanité dans les affaires ordinaires de la vie : elle examine la partie de la vie individuelle et sociale qui a le plus particulièrement trait à l'acquisition et à l'usage des choses matérielles, nécessaires au bien-être. Elle est donc d'un côté, une étude de la richesse, de l'autre, et c'est le plus important, elle est une partie de l'étude de l'homme. »

Alfred Marshall, « Principes d'économie politique », 1890.

CHAPITRE I : L'HISTOIRE ET L'ACTUALITÉ DE LA SCIENCE ÉCONOMIQUE

L'idée de science économique chez les auteurs grecs

Économique est un mot grec qui apparaît comme titre de deux traités, l'un de Xénophon, l'autre d'Aristote, dont l'objet est la connaissance et la formulation des lois (« nomos ») permettant d'optimiser l'utilisation des biens d'une maison (« oikos »), considérée comme unité collective de production d'une famille élargie ou d'un clan. La richesse est considérée du point de vue de l'abondance des biens produits et de leur utilité, non de l'accumulation de monnaie par l'usure ou le négoce dont les procédés font l'objet d'une autre discipline qu'Aristote appelle chrématistique (de khréma (la richesse) et -atos (degré superlatif)) et qu'il considère comme des activités stériles, voire déshonorantes dans l'Éthique à Nicomaque). L'Économique est explicitement distingué de la Politique, laquelle fait l'objet d'un autre traité d'Aristote et vise à établir l'harmonie et la justice entre les différentes classes de personnes et de familles qui constituent la cité.

EXERCICE 1.

Lisez attentivement le texte et tâchez de le comprendre.

EXERCICE 2.

Trouvez la signification des mots et expressions qui suivent.
apparaître

le traité
la connaissance
la formulation des lois
considérer
permettre les biens d'une maison
l'unité collective
la famille élargie
l'usure
le négoce
l'activité
être distingué
établir harmonie
la justice
constituer la cité
la science fondée sur les faits et l'expériences
les utils issus de l'approche marginaliste

EXERCICE 3.

Traduisez le texte et donnez la notion de la science économique.

EXERCICE 4.

Parlez de la naissance de la science économique moderne.

EXERCICE 5.

Dans la première proposition du texte retrouvez tous les articles, nommez leurs formes et justifiez leur emploi.

La pensée économique au début de l'époque moderne (XVI-XVII siècles)

Joseph Schumpeter, dans son Histoire de l'analyse économique (1954), a étudié la doctrine scolastique en général et l'espagnole en particulier. Il a fait l'éloge du haut niveau des sciences économiques en Espagne à la Renaissance. Selon lui l'école de Salamanque a été le groupe qui mérite le plus le titre de fondateurs des sciences économiques.

La pensée économique moderne s'est ensuite développée au XVI – XVII-siècles avec le mercantilisme. Cette doctrine économique prône le développement économique par l'enrichissement des nations et de l'État, ou de son souverain en particulier, au moyen du commerce extérieur (le mot vient du latin « mercatus » qui signifie « commerce, marché ») mais aussi de l'industrialisation. Elle se situe historiquement à la fin du Moyen Âge et marque aussi la fin de la prééminence des doctrines de l'Église dans l'organisation sociale. Elle repose sur la croyance que la richesse repose sur l'accumulation des métaux précieux ; elle préconise donc de développer l'activité industrielle et l'exportation pour obtenir l'or et l'argent qui

représentent la richesse d'un pays. L'État doit donner l'exemple en créant de grandes activités, par exemple des manufactures. Notamment la France qui fait preuve d'un important interventionnisme étatique (contrôle de la production pour assurer la qualité des produits) dans le but d'exporter de nombreux produits de luxe. L'Espagne qui possède à l'époque une grande quantité d'or, contribue donc à l'enrichissement de la France.

Le mercantilisme français est représenté par des hommes tels que Jean Bodin (1530-1596), Antoine de Montchrestien (1575-1621) ou Jean-Baptiste Colbert (1619-1683).

Préclassiques et classiques (XVIII-e – XIX-e siècles)

Le courant des physiocrates ne constitua qu'une brève étape de la pensée économique. Les physiocrates soutiennent qu'il existe un ordre naturel gouverné par des lois (physiocratie signifie gouvernement de la nature). Le rôle des économistes est de comprendre et de révéler les lois de la nature telles qu'elles opèrent dans la société et dans l'économie afin de montrer comment ces lois opèrent dans la formation et dans la distribution des richesses. Fondée sur l'idée que seules la terre et l'agriculture seraient créatrices de richesse, la physiocratie aura une existence assez brève, étant dès 1776 éclipsée par l'émergence de la pensée classique et la parution des Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations d'Adam Smith. Le Tableau Économique (1758) de François Quesnay, principal représentant de la Physiocratie aura cependant une large postérité, car pour la première fois l'économie est présentée sous forme de flux de biens et de services. Cette représentation sera reprise et détaillée par tous les mouvements économiques postérieurs.

Au XVIII^e siècle se développa surtout la pensée classique, autour tout d'abord de Daniel Bernoulli (créateur dès 1738 du concept fondamental d'utilité), puis de deux Britanniques, Adam Smith et David Ricardo. Les classiques anglais cherchent à comprendre la dynamique de la croissance dans le contexte de la révolution industrielle naissante : ils insistent à la fois sur le rôle du travail dans la création de la richesse (notion de « valeur travail ») tout en soulignant leur attachement au libéralisme économique et leur croyance dans la nécessité d'une forte accumulation du capital et d'une répartition des revenus judicieuse pour soutenir la croissance économique.

Au XIX^e siècle, la pensée économique s'est notamment développée avec l'apport de Karl Marx. L'économie moderne est en fait avant tout un affinement de la pensée économique néoclassique (voir Histoire de la pensée économique pour un aperçu des précurseurs d'Adam Smith, ainsi que de différentes écoles qui lui ont succédé).

La pensée économique aux XX-e – XXI-e siècles

John Maynard Keynes donna naissance à la macroéconomie dans les années 1930. De nombreux économistes utilisent un mélange de microéconomie néoclassique et de macroéconomie keynésienne. Cette combinaison, appelée parfois synthèse néoclassique, fut populaire dans l'enseignement et fut surtout largement appliquée en politique économique dans les pays occidentaux après

la Seconde Guerre mondiale et jusqu'à la fin des années 1970. De même, de nombreux auteurs se réclament de la pensée de Karl Marx en niant être marxistes, au sens politique ou économique le plus courant. Cependant les théories keynésiennes présentent l'inconvénient d'être source d'inflation, en effet celle-ci tend à favoriser la demande.

A contre-courant des théories dominantes, on trouve la théorie du Crédit social de Clifford Hugh Douglas qui développa sa théorie dans les années 1930.

De nos jours, on note une grande diversification des courants économiques, notamment par l'application de nouvelles approches techniques :

- l'économie quantitative, l'un des supports de l'économétrie, utilisant des techniques de modélisation dérivés des sciences physiques,
- l'économie expérimentale appliquée notamment à la microéconomie,
- l'économie comportementale, née notamment de l'étude des anomalies des marchés financiers et des facteurs psychosociologiques qui les causent.
- dans le même ordre d'idées, la socioéconomie et la neuroéconomie, nées de croisements entre l'économie et la sociologie et les sciences cognitives.

Par ailleurs, l'essor des sciences de gestion (management, marketing, théorie des organisations, gestion des ressources humaines, technologies de l'information) a percolé en économie, aboutissant en particulier à l'économie de la connaissance, qui reconnaît le savoir, la compétence et l'information comme facteurs essentiels de production et de développement, en plus des trois facteurs « classiques » : ressources naturelles, travail et capital.

EXERCICE 1.

Lisez tous les deux textes et tâchez de les comprendre.

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires trouvez la signification des mots et expressions suivants :

faire l'éloge
le haut niveau
mériter
prôner
le développement
au moyen du commerce extérieur
le marché
le Moyen Âge
reposer sur la croyance
préconiser
obtenir l'or et l'argent
faire preuve
assurer la qualité
dans le but

le courant
exister
révéler les lois
afin de faire q.ch.
l'émergence de la pensée
le mouvement économique
insister
le revenu
affinement de la pensée
le précurseur
succéder

EXERCICE 3.

Répondez aux questions sur les textes.

1. Qui est le fondateur des sciences économiques selon Joseph Schumpeter?
2. Qu'est-ce qu'il a étudié dans son « Histoire de l'analyse économique » ?
3. Qu'est-ce que représente la doctrine du mercantilisme ?
4. Quand est-ce qu'elle s'est développée ?
5. Sur quoi repose cette doctrine ?
6. Qu'est-ce que signifie l'interventionnisme ?
7. Quel pays a contribué à l'enrichissement de la France au XVII-ème siècle ?
8. Par qui est représenté le mercantilisme français ?
9. Quel étape de la pensée économique a constitué le courant des physiocrates ?
10. La physiocratie que signifie-t-elle ?
11. Sur quelle idée se repose ce mouvement économique ?
12. Qui est le principal représentant de la Physiocratie ?
13. Quand est-ce que la pensée classique s'est développée ?
14. Qui est créateur du concept fondamental d'utilité ?
15. Quels classiques anglais connaissez-vous ?

EXERCICE 4.

Trouvez dans les textes lus tous les adjectifs possessifs.

EXERCICE 5.

Lisez le texte « La pensée économique aux XX-ème et XXI-ème siècles » et traduisez ce texte par écrit.

EXERCICE 6.

Présentez le texte sous une forme résumée et formulez brièvement quoi de nouveau vous avez appris de son contenu.

L'économie de la France

L'économie de la France traite de la situation économique conjoncturelle et structurelle de la France de nos jours. En 2010, la France est la 5^e puissance économique mondiale, derrière les États-Unis, la Chine, le Japon, l'Allemagne et devant le Royaume Uni. En 2010, la valeur de son produit intérieur brut (PIB) est de 2 675,9 milliards de dollars ou 1931 milliards d'euros. Elle se classe au 39^e rang pour le PIB par habitant, légèrement en dessous de la moyenne de l'UE-15 qui est 37^e. En classement par PIB en PPA, la France est la 10^e puissance économique.

L'économie française est principalement une économie de services : en 2005, le secteur tertiaire occupait 71,8 % de la population active, tandis que le secteur primaire (agriculture, pêche...) n'en représentait plus que 3,8 %, et le secteur secondaire (essentiellement l'industrie) 24,3 %. L'économie française est une économie de plus en plus ouverte, occupant une place importante dans les échanges commerciaux internationaux, principalement au sein de l'Union européenne. La France est le 6^e pays pour ses exportations et le 6^e pour ses importations. En 2006, les exportations représentent 26 % du PIB et les importations 27 %. La balance commerciale (biens et services) est devenue déficitaire en 2004, et ce déficit s'est accru en 2005 et 2006. Le taux de chômage reste plus élevé que la moyenne des autres pays développés à 9,5 %. Le taux d'emploi (63,8 % en 2006), proche de la moyenne européenne (64,8 %), est plus faible que celui de l'UE-15 (66,2 %), et de la moyenne des pays développés, en particulier pour les seniors, les moins de 30 ans, et les personnes faiblement qualifiées.

La France fait partie des pays fondateurs de l'Union européenne et de la zone euro. Au cœur d'une zone économiquement très développée, son économie a bénéficié de la mise en place du marché commun européen. L'intervention de l'État dans l'économie est traditionnellement importante. Le niveau de dépenses publiques et donc d'imposition est parmi les plus élevés au monde. À partir de 1986, l'État a privatisé un grand nombre d' mais son influence sur l'économie reste forte (on parle de « néo-colbertisme »).

La croissance du PIB par habitant français a été plus faible que celle de certains autres pays développés, en particulier les États-Unis, au cours des deux dernières décennies, provoquant des débats sur la réalité de ce décalage.

Il y a 280 000 millionnaires (US \$) habitant en France en 2010, soit 0,45 % de la population. L'Européen le plus riche est le Français Bernard Arnault, propriétaire du groupe de luxe (4^e fortune mondiale, selon FORBES.) et la seconde femme la plus riche du monde est également française : Liliane Bettencourt, héritière et première actionnaire du groupe L'Oréal.

La France se caractérise par la diversité de ses activités économiques. Vouée à l'agriculture par la richesse de ses sols, elle se situe en ce domaine au premier rang des nations d'Europe occidentale. Elle est un grand producteur de céréales, blé surtout. La France est réputée pour la qualité de ses vins, de ses fruits, des produits de son élevage. La production de céréales se développe en Beauce, en Picardie, en

Brétagne. Les producteurs de vins sont Languedoc, Bourgogne, Bordelais, Champagne. L'élevage des bovins pour les produits laitiers et la viande se développe en Normandie, dans les Alpes du Nord. La pêche est surtout importante à Boulogne-sur-Mer et sur le littoral breton.

L'industrie est aujourd'hui l'activité économique prépondérante, occupant le deuxième cinquième de la population active de la France et fournissant plus de la moitié du produit national. Elle est caractérisée par la prédominance de petites et moyennes entreprises. Sur le plan géographique, l'industrie est dans un petit nombre de régions. Sur le plan de production l'industrie se caractérise par sa diversité. Le charbon (Nord) demeure la principale source d'énergie. Les grands centres sidérurgiques sont situés au Nord, en Lorraine, à Dunkerque, dans le Massif central. Dans la métallurgie de transformation se détache la construction automobile localisée surtout dans la région parisienne. L'électronique, l'industrie du bâtiment, les industries atomique et spatiale ont connu un essor spectaculaire depuis la dernière guerre mondiale. L'industrie des produits chimiques localisée surtout autour de Paris et de Lyon près des raffineries de pétrole est aussi en essor continu. L'industrie textile conserve toujours son importance en raison du développement des fibres artificielles et synthétiques.

Le tourisme estival (sur tous les littoraux) et hivernal (Alpes du Nord) joue un grand rôle dans l'économie française.

La France est dans le monde la 5^e puissance industrielle, la 3^e puissance spatiale, le 6^e producteur de blé, le 4^e producteur d'automobiles.

Malgré son actuelle prospérité, de nombreux problèmes se posent à l'économie française en raison notamment de son intégration progressive dans le Marché commun.

Par son produit intérieur brut, la France est la cinquième puissance économique mondiale. Ses atouts sont divers: transports, télécommunications, industries agro-alimentaires, produits pharmaceutiques, mais aussi le secteur bancaire, l'assurance, le tourisme, sans oublier les traditionnels produits de luxe (maroquinerie, prêt-à-porter, parfums, alcools...).

Structurellement l'économie française se caractérise par la place importante des petites et moyennes entreprises (PME).

Le fer de lance de l'industrie française constituent les entreprises de la construction électrique, de l'automobile, celles de la chimie et de ses branches connexes, le caoutchouc et le verre.

Cinq activités de pointe, toutes fortement exportatrices, contribuent au nouvel essor de l'économie française: l'électronucléaire, l'électronique et ses applications dans l'informatique, le bureautique et la télématique; l'aéronautique et l'aérospatiale, l'industrie d'armement et ferroviaire.

L'agriculture française est caractérisée par sa variété. La viticulture, l'horticulture et la floriculture jouent un grand rôle dans l'économie du pays. La France reste la principale puissance agricole européenne se classant au premier rang pour la production de blé, de vin, au deuxième – des céréales secondaires, du lait, du beurre, de la viande.

La filière agro-alimentaire est la seconde branche de l'économie française, sa valeur ajoutée est supérieure à celles de la chimie ou de l'automobile. Elle fournit 16% des exportations françaises. L'ouverture des frontières, la diversification de l'alimentation entraînée par l'urbanisation et l'essor des supermarchés, la modernisation et la concentration des exploitations agricoles ont été, depuis trente ans, des stimulants d'une industrie devenue la troisième du monde.

L'économie française est principalement une économie de services. Le secteur tertiaire occupe 72 % de la population active, tandis que le secteur primaire (agriculture, pêche) n'en représente plus que 4 % et le secteur secondaire (industrie) 24 %.

EXERCICE 1.

Lisez le texte et tâchez de comprendre son contenu.

EXERCICE 2.

En vous servant du dictionnaire trouvez la signification des mots et expressions suivants :

le secteur tertiaire
les échanges commerciaux
au sein de l'UE
les biens et les services
accroître
les pays économiquement développés
le taux d'emploi
le taux de chômage
les personnes faiblement qualifiées
le pays fondateur
le Marché Commun
le niveau de dépenses
l'entreprise publique
la croissance du PIB par habitant
le décollage
l'activité économique
fournir
le produit intérieur brut

EXERCICE 3.

Traduisez le texte oralement.

EXERCICE 4. Répondez aux questions sur le texte lu.

1. Quels secteurs de l'économie française pouvez-vous nommer ?
2. Que savez-vous du rôle de la France dans la fondation de l'Union Européenne ?
3. Quels problèmes se posent à l'économie française en raison de son intégration dans le Marché Commun ?

4. Quelles industries sont les plus développées en France.
5. Qu'est-ce que contribue au nouvel essor de l'économie française ?
6. Par quoi se caractérise l'industrie française structurellement ?
7. Qu'est-ce qu'il y a de plus caractéristique pour l'agriculture française ?
8. Voulez vous parler de sa variété ?

EXERCICE 5. Présentez le texte sous une forme résumée et formulez brièvement quoi de nouveau vous avez appris de son contenu.

CHAPITRE II : MICROÉCONOMIE ET MACROÉCONOMIE

Définition microéconomique

Les choix des acteurs sont réalisés en fonctions des coûts d'opportunité. Par coût d'opportunité, il faut entendre la valeur du renoncement. Comme énoncé plus haut, il est difficile de donner une définition rationnelle à certains concepts économiques, car il y a autant de définitions que d'auteurs. Mais, dans une approche définitionnelle, la microéconomie est la partie de l'économie qui étudie le comportement individuel des agents économiques, elle traite des questions telles que la richesse et donc le profit, l'énergie nécessaire pour une industrie, la pauvreté etc.

Par ailleurs, un agent économique désigne toute personne morale ou physique qui participe à une activité de consommation, de production ou d'épargne.

Définition macroéconomique

La macroéconomie est l'étude de l'économie envisagée dans sa globalité, sous forme d'agrégats. Elle étudie les choix des individus (tous et non un seul), des entreprises et des gouvernements sur l'économie nationale et mondiale.

L'analyse macroéconomique étudie en particulier les questions relatives à des indicateurs, représentatifs de la santé économique : Produit Intérieur Brut et Revenu national brut, consommation globale, épargne, investissements, inflation, taux de chômage, indicateur de développement humain, seuil de pauvreté...

Par la comptabilité nationale, elle est une partie de l'économie politique dans le vaste champ de la philosophie politique et de l'anthropologie.

L'économie internationale, qui étudie les relations économiques entre pays et certaines caractéristiques de la mondialisation économique, fait partie de la macroéconomie.

EXERCICE 1.

Lisez le texte et à l'aide du dictionnaire traduisez ce texte par écrit.

EXERCICE 2.

Relevez dans le texte tous les termes économiques.

EXERCICE 3.

Apprenez par cœur la définition de microéconomie et celle de macroéconomie.

EXERCICE 4.

Posez 5 questions sur le texte lu.

EXERCICE 5.

Présentez le texte sous une forme résumée.

EXERCICE 6.

Formulez brièvement quoi de nouveau avez-vous appris après avoir lu le texte.

L'économie est-elle une science ?

La question du statut scientifique de l'économie est problématique et conduit certains auteurs à remettre en cause la scientificité de l'économie.

La présentation de l'économie orthodoxe montre que les recommandations dépendent toutefois amplement des hypothèses utilisées pour construire le modèle. Et très souvent, il s'agit d'hypothèses fortes : transitivité, continuité des préférences individuelles, convexité des fonctions d'utilité, maximisation des fonctions de production, marché pur et parfait, etc. Ces hypothèses sont jugées par beaucoup d'économistes hétérodoxes, et par des scientifiques de diverses tendances comme par exemple Benoît Mandelbrot, comme « irréalistes ». Il est vrai qu'elles n'ont jamais donné lieu à des confirmations empiriques très robustes, si bien que comme le faisait remarquer Karl Popper : « Le développement de l'économie réelle n'a rien à voir avec la science économique. Bien qu'on les enseigne comme s'il s'agissait de mathématiques, les théories économiques n'ont jamais eu la moindre utilité pratique ».

En fait, même si comme Léon Walras, de nombreux économistes ont eu l'ambition de trouver une définition commune à tous les modèles économiques, et de découvrir des lois capables d'expliquer et de prévoir l'ensemble des comportements des acteurs économiques, l'économie ne peut être définie comme une science exacte (selon la définition de Karl Popper) en raison de son caractère fondamentalement autoréférentiel : la connaissance d'une loi modifie le comportement des acteurs économiques qu'elle est censée décrire.

Ainsi d'après Claude Mouchot : « l'économie ne sera jamais « science normale » au sens de T.S. Kuhn ; l'unification des théories économiques ne se réalisera jamais, au moins dans une société démocratique ; il faut abandonner la référence à la physique et déterminer à nouveau frais le statut épistémologique de notre discipline ».

Cherchant à rendre compte du mouvement des sciences au XX^e siècle, l'historien Eric Hobsbawm avance : « Bien qu'elle soit soumise à des impératifs de cohérence et de logique, la science économique a été une forme de théologie florissante – sans doute dans le monde occidental, la branche la plus influente de la théologie séculière – parce qu'elle peut être formulée, et l'est habituellement, de

manière à échapper à toute espèce de contrôle. On n'a aucune peine à montrer ce que les écoles de pensée et les caprices de la mode en économie doivent à l'air du temps et au débat idéologique ».

Jacques Sapir fait, lui, remarquer que ce n'est qu'en ... s'acceptant comme des chercheurs en sciences sociales que les économistes peuvent mettre fin à la crise de leur discipline.

EXERCICE 1.

Lisez le texte et tâchez de le comprendre.

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires traduisez les mots et expressions inconnus.

EXERCICE 3.

Trouvez dans le texte le Subjonctif.

EXERCICE 4.

Faites l'annotation du texte lu.

CHAPITRE III : LES GRANDES QUESTIONS DE L'ÉCONOMIE ET LA RESPONSABILITÉ DES ÉCONOMISTES

Trouver les réponses

Qu'est-ce que la richesse ? Comment est-elle produite ? Comment est-elle répartie ? Pourquoi ? Comment en faire évoluer la répartition ? Comment augmenter la production des richesses ?

Quelle est la valeur des choses ? La valeur du travail ?

Comment mesure-t-on la production ? La consommation ? Qui produit ? Comment ?

- Qu'est-ce qu'une ressource ? Comment assurer la continuité de production avec des ressources limitées ? Comment les ressources naturelles interviennent-elles dans les économies contemporaines ?

- Quelle est la différence entre un actif matériel et un actif immatériel ? Comment les actifs immatériels contribuent-ils à la richesse ?

- Comment les externalités influencent-elles la production de richesse ? Le PIB est-il une mesure pertinente de la croissance économique ?

- Quelle est la différence entre la mesure des importations et des exportations à l'échelle de chaque nation européenne et à l'échelle de l'Union européenne ?

- Quel est la nature et l'origine de la monnaie ?

- Quel est le statut de la propriété ? Est-ce un droit naturel ? Une forme de spoliation ? Un phénomène contingent ou conventionnel ?

- Le rôle des économistes est d'une part d'analyser comment la société humaine produit ses richesses les répartit, et d'autre part de proposer des explications

et des possibilités d'amélioration à certains dysfonctionnements économiques et sociaux. Ils peuvent aussi réaliser des études pour estimer les effets d'une loi ou d'un projet de loi. Les résultats de ces études (qui peuvent être contradictoires d'un modèle à l'autre) sont parfois utilisés par les gouvernements pour réguler l'activité économique.

- L'économie a donc des liens avec la philosophie politique, et elle a un enjeu social considérable, en particulier en ce qui concerne la répartition des richesses dans la société.

- À ce titre la responsabilité des économistes fait question: si leurs propositions sont si importantes pour la société, doivent-ils être tenus pour responsables en cas d'échec ? Hayek l'exprima en écrivant qu'un économiste qui n'est qu'un économiste devient nuisible et peut constituer un véritable danger.

EXERCICE 1.

En vous servant du dictionnaire trouvez la signification des mots et expressions suivants:

la responsabilité
répartir
l'amélioration
estimer les effets
la loi
la contradiction
réguler l'activité économique
l'enjeu social considérable
en ce qui concerne
la répartition des richesses
en cas d'échec
exprimer
devenir nuisible
constituer un véritable danger
augmenter la production
contribuer
influencer la production
la mesure pertinente
à l'échelle
la monnaie
la propriété
la forme de spoliation
le phénomène contingent (conventionnel)

EXERCICE 2.

Faites la traduction écrite de grandes questions de l'économie.

EXERCICE 3.

Apprenez ces questions.

EXERCICE 4.

Formez les substantifs des verbes qui suivent :

produire
répartir
augmenter
consommer
contribuer
importer
exporter
proposer
réaliser
former
distribuer
opérer
créer

Méthodologie économique

Comme la plupart des sciences humaines, l'économie peut aborder son objet de deux points de vue complémentaires : elle est dite

- positive lorsqu'elle s'attache à expliquer les conséquences des différents choix et à décrire la réalité de son objet.
- normative lorsqu'elle prescrit une action, une mesure ou une route à suivre.

On trouve d'autre part différentes méthodes utilisées par les économistes pour tester ou construire leurs théories. Les plus significatives sont sans doute :

- l'économétrie, qui applique les techniques mathématiques, statistiques et probabilistes à l'étude des données économiques.
- l'économie expérimentale qui au contraire étudie les motivations économiques « en laboratoire », auprès de petits groupes et rejoint ainsi l'économie comportementale.
- L'approche historique.

L'économie fait depuis longtemps (depuis les physiocrates) un large usage de modèles mathématiques. Cette utilisation des modèles est, pour les économistes, rendue nécessaire par le grand nombre de données qu'ils ont à traiter, et par la volonté d'en tirer des lois générales. Les économistes pensent ainsi que les méthodes mathématiques encourageraient les chercheurs à se concentrer sur l'essentiel, et rendraient l'exposition moins sujette aux ambiguïtés.

À noter, les tenants de l'École autrichienne, pour des raisons épistémologiques, adoptent une démarche radicalement différente, de type axiomatique-déductive, et refusent de recourir à toute modélisation mathématique.

EXERCICE 1.

Lisez attentivement le texte « Méthodologie économique ».

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires faites la traduction écrite du texte.

EXERCICE 3.

Dites quoi de nouveau vous avez appris après avoir lu ce texte.

Différents domaines d'étude de l'économie

Certains aspects de l'économie requièrent une attention particulière : le commerce, l'allocation des ressources, la concurrence et la monnaie.

Plus généralement, l'économie est souvent divisée en deux grandes catégories :

- la microéconomie, qui traite des comportements et des interactions entre les agents économiques (ménages, entreprises, administration, associations) ;
- la macroéconomie, qui examine une économie comme un ensemble, en tentant de comprendre les interactions entre les différents agrégats que sont le revenu, les immobilisations (corporelles ou incorporelles), l'emploi, l'investissement, l'épargne, etc.

Les tentatives de réunion de ces deux branches ont été l'un des principaux moteurs de la pensée économique contemporaine, durant les années 1970 et le début des années 1980. Aujourd'hui, un consensus semble s'être formé chez les économistes orthodoxes autour de l'idée que la microéconomie constitue le fondement de la macroéconomie. Cette idée est cependant très contestée. Par exemple, un certain nombre de spécialistes en épistémologie économique, comme Claude Mouchot par exemple, refusent cette idée de façon catégorique.

Au sein de ces grandes divisions, on trouve des zones d'étude plus spécialisées, qui tentent de répondre aux questions du point de vue — plus large — de l'activité humaine.

Peu à peu, les théories économiques ont trouvé des applications dans des contextes beaucoup plus vastes. En effet, on peut considérer que dans tout domaine où les individus sont confrontés à des choix — l'éducation, le mariage, la vie publique, etc. —, on peut trouver un aspect économique. La théorie du choix public étudie comment une analyse économique peut s'appliquer à des domaines traditionnellement considérés comme étrangers à ce domaine. Et, de fait, les domaines d'investigation de l'économie chevauchent ceux d'autres sciences sociales, telles que la psychologie sociale, la politique, ou la sociologie.

Ainsi, un aspect important de l'économie est l'étude de la manière dont des stimulants (les conséquences de différentes actions) peuvent affecter le comportement d'un individu ou d'un groupe. Les économistes pensent que les stimulants et les goûts personnels jouent un rôle important dans la préparation de la prise de décision. Ainsi, la psychologie, les sciences cognitives et la neurologie rejoignent l'économie et lui servent de matière à réflexion.

EXERCICE 1.

Lisez le texte et tâchez de le comprendre.

EXERCICE 2.

En vous servant du dictionnaire trouvez la signification des mots et expressions :

requérir une attention particulière
tenter de comprendre
l'agrégat
les immobilisations corporelles ou incorporelles
l'épargne
la pensée économique contemporaine
durant les années
l'idée contestée
réfuser
le point de vue
trouver des applications
l'activité humaine
confronter à
considérer
les conséquences de différentes actions
affecter le comportement d'un individu ou d'un groupe
la prise de la décision
rejoindre
servir de matière à réflexion

EXERCICE 3.

Répondez aux questions suivantes.

1. Quels domaines de l'économie requièrent une attention particulière ?
2. En combien de grandes catégories est divisée l'économie ?
3. La microéconomie qu'est-ce qu'elle traite ?
4. La macroéconomie comment examine-t-elle une économie ?
5. Qu'est-ce qui a été l'un des principaux moteurs de la pensée économique contemporaine ?
6. Quels domaines d'investigation de l'économie pouvez-vous nommer ?

EXERCICE 4.

Trouvez dans le texte lu tous les adjectifs démonstratifs.

EXERCICE 5. Indiquez le genre des noms qui suivent :

aspect

allocation
catégorie
comportement
investissement
moteur
année
pensée
économiste
idée
fondament
spécialiste
épistémologie
division
activité
application
mariage
sociologie
politique
manière
stimulant
étranger

EXERCICE 6.

Présentez le texte sous une forme résumée.

Théorie de l'offre et de la demande

L'offre d'un bien est la quantité d'un produit offert à la vente par les vendeurs pour un prix donné. Contrairement à la demande qui est la quantité d'un certain produit demandée par les acheteurs pour un prix donné. Le prix d'un bien est considéré comme une quantité dépendant (entre autres) de l'offre et de la demande.

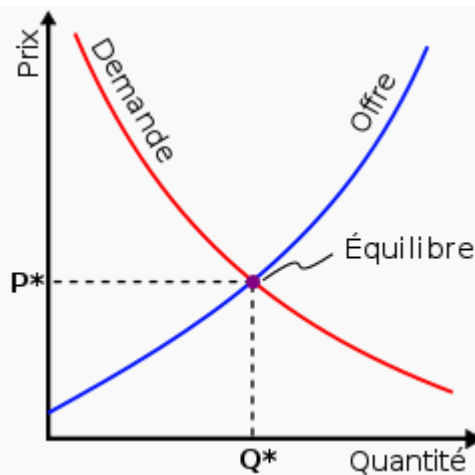
De ce principe on tire une loi mathématique : la loi de l'offre et la demande. Cette loi est souvent généralisée par une loi des marchés, dénomination utilisée pour désigner la loi qui régit un marché, avec ou sans intervention de l'état.

L'équilibre partiel

La gravitation des prix de marché



Gravitation du prix



Offre et demande en fonction du prix

La loi de l'offre et de la demande fait souvent référence à l'équilibre partiel sur un marché. Dans les marchés où l'équilibre partiel s'applique, on constate les effets suivants :

- *lorsque les prix montent*
- l'offre a tendance à augmenter : les producteurs sont incités à offrir plus de bien, de nouveaux producteurs sont incités à s'installer, les détenteurs de ce bien sont incités à s'en séparer.
- la demande a tendance à baisser : plus les prix sont élevés, moins les acheteurs sont disposés à acheter.
- *lorsque les prix baissent*
- l'offre a tendance à baisser : les producteurs sont moins incités à produire.
- la demande a tendance à augmenter : moins les prix sont élevés, plus les acheteurs sont disposés à acheter.

Présenté autrement, étant donné un marché où pour chaque prix on associe l'offre (la quantité que l'ensemble des vendeurs veulent bien vendre), et la demande (la quantité que l'ensemble des acheteurs veulent bien acheter), il existe un point d'intersection qui maximise le nombre d'échanges. Un prix un peu au-dessus laissera des vendeurs voulant bien vendre sans acheteur. Un prix un peu en dessous laissera des acheteurs voulant bien acheter sans vendeur. Dans les deux cas, le nombre d'échanges sera aussi plus petit qu'au point d'intersection. Il y aura de toute façon des acheteurs et des vendeurs qui ne seront pas satisfaits, mais ce sera à cause du prix mais pas parce qu'ils n'ont trouvé personne en face.

Une courbe d'offre et de demande correspond à un nombre donné d'offres et de demandeurs. Une augmentation (ou une diminution) du nombre d'offres ou de demandeurs provoque un déplacement vers la droite ou vers la gauche, et donc une modification de l'équilibre.

Ayant constaté que ce principe pouvait s'appliquer à bon nombre de marchés, les économistes ont longtemps cherché quelles étaient les conditions que devaient remplir un marché pour que le point d'équilibre soit atteint.

L 'équilibre général

En 1983, l'économiste franco-américain Gérard Debreu obtient le prix Nobel d'économie pour avoir rigoureusement démontré qu'une concurrence pure et parfaite permet un équilibre et un seul, de l'offre et de la demande.

Cas spéciaux d'offre et de demande.

En partant d'un postulat où les richesses ne sont pas rares mais abondantes, nous avons alors une courbe de l'offre qui a la même orientation que la demande. En effet, si les coûts sont maîtrisés, et en appliquant le principe d'économie d'échelle, l'unité supplémentaire produite sera meilleur marché. Cela signifie donc que plus la production augmente, plus le prix de revient unitaire diminue. C'est le cas pour de nombreux produits, abstraction faite du renchérissement du coût de la vie. En prenant le secteur alimentaire par exemple, le volume offert provoque une diminution du prix. Le rabais de quantité dérive aussi de ce point de vue. Cette théorie a été rédigée par Alain Zuin, lors de ses études en sciences économiques et sociales, à Genève, en 2004.

Il existe aussi des cas où l'on constate que la demande augmente en même temps que le prix, tandis que la baisse du prix provoque une baisse de la demande.

EXERCICE 1.

Lisez le texte « L'offre et demande » et tâchez de le comprendre.

EXERCICE 2.

En vous servant du dictionnaire trouvez la signification des mots et expressions suivants :

l'offre
la demande
le produit
le prix
l'acheteur
la loi de l'offre et de la demande
la loi de marchés
régir un marché
l'intervention de l'état
élever les prix
baisser les prix
être incité à faire q.ch.
être disposé à faire q.ch.
être satisfait, remplir le marché
le prix de revient
le coût de la vie
le secteur alimentaire
le volume offert
la diminution du prix

augmenter le prix.

EXERCICE 3.

Répondez aux questions sur le texte.

1. Qu'est-ce qu'une offre en économie ?
2. Qu'est-ce qu'une demande ?
3. Qu'est-ce qu'un prix d'un bien ?
4. Voudriez-vous formuler la loi de l'offre et la demande ?
5. La loi des marchés par quoi est-elle souvent généralisée ?
6. Savez-vous expliquer le phénomène de l'équilibre ?
7. Est-ce qu'il existe des cas quand la demande augmente en même temps que le prix ?

EXERCICE 4.

Traduisez par écrit 1- 4 alinéas du texte « Offre et demande ».

EXERCICE 5.

Présentez tout le texte sous une forme résumée.

EXERCICE 6.

Formulez brièvement quoi de nouveau vous avez appris après avoir lu ce texte.

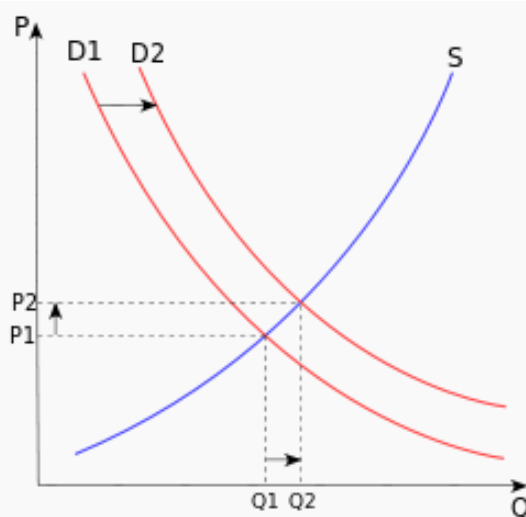
Élasticité

Il est possible de théoriser la variation de demande (ou d'offre), associée à une variation de prix. Il est alors nécessaire d'utiliser pour cela la notion mathématique de dérivée, et le rapport entre la variation relative de la quantité, et la variation relative du prix.

- La demande est dite élastique par rapport au prix si une variation du prix entraîne une variation relative identique (ou supérieure) de la quantité demandée (toutes choses égales par ailleurs) :

$$Ed = \frac{\% \text{ de variation de la quantité demandée}}{\% \text{ de variation du prix}}$$

La confrontation de l'offre et de la demande



Le prix P d'un bien est déterminé par l'équilibre entre les deux courbes de demande D_1 et D_2 et d'offre S (S pour *supply*). Le graphique montre l'effet d'une augmentation de la courbe de demande de D_1 à D_2 : le prix P et la quantité totale Q vendue augmentent tous les deux.

L'offre est la quantité d'un bien économique que les producteurs souhaitent vendre à un prix donné. Ses principaux déterminants sont le prix du marché et les coûts de production. En fait, les fonctions d'offre sont obtenues à partir des coûts de production de l'entreprise à long terme. Leurs courbes représentatives sont généralement des courbes croissantes et concaves du fait de la loi des rendements décroissants. Il peut en être différemment.

La demande est la quantité voulue d'un bien, à un prix donné, par les consommateurs ayant les moyens de l'acheter. La courbe représentative de la fonction décrit la quantité (en abscisses) en fonction du prix (en ordonnées). Ses principaux déterminants seront donc le prix du bien, le revenu, les goûts, mais aussi l'offre et la demande des biens de substitutions (ainsi l'évolution des prix du pétrole a un effet sur la demande de gaz par exemple). La courbe représentative de la fonction de demande est généralement décroissante et peut être concave ou convexe, selon les cas.

En construisant les deux courbes, ou dans un cas plus simple les deux droites, on obtient la situation du marché. La rencontre de l'offre et de la demande permet de définir le point d'équilibre. Ce point définit le prix pour lequel l'offre égale la demande, c'est-à-dire le point où se réalise l'échange. On appelle les coordonnées correspondantes prix d'équilibre et quantité d'équilibre. Tant que ce point n'est pas atteint, l'excédent d'offre provoque la baisse du prix ou bien la trop forte demande provoque sa montée. C'est donc par tâtonnement qu'est censé être atteint ce prix dans la réalité. Mathématiquement cela revient à étudier la convergence d'une suite définie par récurrence.

Dans la théorie microéconomique, l'offre et la demande sont fonctions du prix (noté en ordonnées par convention) mais n'interagissent pas l'une sur l'autre.

EXERCICE 1.

Lisez le texte «Élasticité » et tâchez de comprendre son contenu.

EXERCICE 2.

Faites le glossaire thématique.

EXERCICE 3.

Trouvez dans le texte l'adjectif verbal, le gérondif, le participe présent et le participe passé.

EXERCICE 4.

Traduisez par écrit les deux derniers alinéas.

EXERCICE 5.

Présentez le texte sous une forme résumée.

EXERCICE 6.

Formulez brièvement quoi de nouveau vous avez appris après avoir lu le texte.

Produit intérieur brut

Le produit intérieur brut (PIB) est l'un des agrégats majeurs des comptes nationaux. Sa dénomination anglaise est le GDP, pour Gross Domestic Product.

En tant qu'indicateur économique principal de mesure de la production économique réalisée à l'intérieur d'un pays donné, Le PIB vise à quantifier — pour un pays et une année donnés — la valeur totale de la « production de richesse » effectuée par les agents économiques résidents à l'intérieur de ce territoire (ménages, entreprises, administrations publiques).

Le PIB reflète donc l'activité économique interne d'un pays et la variation du PIB d'une période à l'autre est censée mesurer son taux de croissance économique.

Le PIB par habitant mesure le niveau de vie et, de façon approximative, celui du pouvoir d'achat car n'est pas prise en compte de façon dynamique l'incidence de l'évolution du niveau général des prix.

Il diffère du produit national brut (PNB) qui additionne au PIB (produit intérieur brut) les rentrées nettes de revenus de facteurs en provenance de l'étranger (revenus de facteurs provenant du reste du monde diminués des revenus de facteurs payés au reste du monde).

La notion de PIB fait l'objet de contestations :

le PIB comme indicateur de richesse ne considère qu'une partie de la valeur créée par l'activité économique¹ et de plus qu'une valeur déterminée de façon comptable.

Sont ainsi comptabilisées des activités dites « négatives » (par exemple des dépenses liées aux accidents domestiques, industriels ou routiers).

Sont également comptabilisées des valeurs dont le statut « productif » mérite question (jusqu'à quel point, par exemple, la publicité ou le marketing sont-ils des activités réellement « productives » ?)

Par contre, ne sont pas comptabilisées les activités positives à la fois non marchandes et non administratives, comme l'art ou les activités altruistes (par exemple le logiciel libre) ou les activités bénévoles ou encore la production domestique assurée au quotidien au sein de la famille.

Les défenseurs de l'environnement et du développement durable critiquent le produit intérieur brut comme mesure de la « production de richesse » : Bien que la production économique consomme en partie le capital naturel, le PIB ne tient pas compte des effets de cette consommation².

Le Comité d'experts des Nations unies sur la comptabilité environnementale-économique (UNCEEA) travaille à définir un indicateur qui tienne compte des effets sur l'environnement, le « PIB vert » et à faire du Système de comptabilité environnementale économique (SEEA) un standard international pour l'année 2010 et à promouvoir sa mise en œuvre dans les pays.

Une commission de 22 experts présidée par Joseph Stiglitz a mené, à la demande en 2008 de la Présidence de la République Française, une réflexion sur la mesure de la croissance.(voir ci-dessous).

À la demande du congrès américain en 1932, Simon Kuznets crée une comptabilité nationale aux États-Unis, et invente le produit intérieur brut, en 1934 afin de mesurer l'effet de la Grande Dépression sur l'économie^{3,4}. On ne dispose en effet à cette époque d'aucun indicateur synthétique.

En France, il apparaît après la Seconde Guerre mondiale, tout comme la comptabilité nationale.

L'agrégat PIB représente le résultat final de l'activité de production des unités productrices résidentes d'un pays. Cette notion peut se définir de trois manières :

1. Le PIB est la somme des valeurs ajoutées brutes des différents secteurs institutionnels ou des différentes branches d'activité, augmentée des impôts moins les subventions sur les produits (lesquels ne sont pas affectés aux secteurs et aux branches d'activité).

2. Le PIB est la somme des emplois finaux intérieurs de biens et de services (consommation finale effective, formation brute de capital fixe, variations de stocks), plus les exportations, moins les importations ;

3. Le PIB est la somme des emplois des comptes d'exploitation des secteurs institutionnels : rémunération des salariés, impôts sur la production et les importations moins les subventions, excédent brut d'exploitation et revenu mixte.

Calcul du PIB

L'appellation exacte du PIB est : « le produit intérieur brut aux prix du marché ». Sa valeur comptable est issue d'un compte de résultat (charges et produits) et non du bilan (actif / passif).

Il ne mesure que le flux de production, et non un stock de capital ou de dettes (comme « l'Adjusted Net Savings » de la Banque mondiale).

Il ne prend pas non plus en compte le flux de déplétion (qui en ferait un indicateur net et non brut), celui-ci nécessitant des imputations faisant intervenir des conventions arbitraires et des données qui ne sont souvent pas disponibles de façon continue sur des durées aussi longues.

Le PIB mesure la valeur de l'ensemble des biens et services produits sur le territoire d'un pays donné au cours d'une période donnée (en général, une année, parfois un trimestre), quelle que soit la nationalité des producteurs présents sur ce territoire.

Le PIB (produit intérieur brut) se distingue :

du PIB calculé « au coût des facteurs » qui ne tient pas compte des impôts indirects ou des subventions d'exploitation.

du PNB (Produit national brut). Rappel : $PNB = PIB + \text{revenus des facteurs en provenance de l'extérieur} - \text{revenus des facteurs versés à l'extérieur}$. Les revenus issus des avoirs détenus à l'extérieur ne sont pas inclus dans le PIB, mais sont en revanche ajoutés au PNB pour former le revenu national brut.

EXERCICE 1.

Lisez le texte « Produit intérieur brut » et tâchez de comprendre son contenu.

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires trouvez la signification des mots et expressions suivants :

la croissance économique
le produit intérieur brut
le niveau de vie
le prix
les rentrées nettes
les dépenses
consommer le capital
tenir compte
la comptabilité
la valeur déterminée de façon comptable
inventer
mesurer l'effet
la somme des valeurs ajoutées

la rémunération des salariés
augmenter des impôts
le revenu
le stock de capital
la dette
la Banque mondiale
prendre en compte
le flux de déplétion
intervenir
disponible

EXERCICE 3.

Répondez aux questions qui suivent.

1. Savez-vous la signification d'abréviation PIB ?
2. Est-il agrégat des comptes nationaux ?
3. Le PIB qu'est-ce qu'il reflète ?
4. Par quoi est mesuré le niveau de vie et le pouvoir d'achat des habitants d'un pays ?
5. Quelle valeur considère le PIB comme indicateur de richesse ?
6. L'abréviation SEEA que signifie-t-elle ?
7. Quelles fonctions accomplit le Comité d'experts des Nations Unies sur la comptabilité environnementale-économique ?
8. Quand a été créée la comptabilité nationale en France ?
9. Quel est le mode de calcul du PIB ?
10. De quelle manière peut-on décomposer le PIB de France ?

EXERCICE 4.

Faites la traduction écrite de trois premiers alinéas.

EXERCICE 5.

Dans la partie du texte « Calcul du PIB » trouvez tous les verbes, donnez leurs Infinitifs.

EXERCICE 6.

Présentez la partie « Calcul du PIB » sous une forme résumée.

EXERCICE 7.

Formulez brièvement quoi de nouveau vous avez appris après avoir lu le texte.
Détermination des composant

Détermination des composantes du PIB

Le PIB recense à la fois la production marchande et la production non marchande, composée exclusivement de services. En France, le PIB non marchand est presque exclusivement le fait des administrations publiques (sécurité, justice, santé, enseignement). Par convention, il est évalué à son coût de production (voir services non marchands). Le PIB peut se décomposer de trois manières (voir un exemple, pour la France) :

Composantes vues sous l'angle de la production

Le PIB est égal à la somme des valeurs ajoutées des agents économiques résidents, calculée aux prix du marché, à laquelle on ajoute la part de la valeur ajoutée récupérée par l'État (Taxe sur la valeur ajoutée et droits de douane) et à laquelle on soustrait les subventions ;

$$\text{PIB} = \text{Somme des valeurs ajoutées} + \text{TVA} + \text{Droits et taxes sur les importations} - \text{Subventions sur les produits}$$

Si potentiellement trois méthodes coexistent pour calculer le PIB d'un pays ou d'une région (via la production, la dépense ou le revenu), la première méthode (approche par la production) est utilisée pour des raisons pratiques. Selon cette technique, on additionne toutes les valeurs ajoutées issues des comptes de résultats fournis par les entreprises, et les administrations publiques.

Composantes vues sous l'angle des dépenses

Le PIB est égal à la somme des emplois finaux intérieurs de biens et de services, c'est-à-dire : la consommation finale effective (CF), l'investissement (Formation brute de capital fixe (FBCF) dans le jargon statistique) et les variations de stocks (VS). Cette définition se déduit de l'égalité comptable entre les ressources de l'économie (PIB) et les emplois qui sont faits de ces ressources.

En situation d'autarcie, on a :

Ressources = Emplois

$$\text{PIB} = \text{CF} + \text{FBCF} + \text{VS}$$

Dans une économie ouverte les importations (notées M) s'ajoutent aux ressources, les exportations (notées X) aux emplois :

Ressources = Emplois

$$\text{PIB} + \text{M} = \text{CF} + \text{FBCF} + \text{VS} + \text{X}$$

$$\text{PIB} = \text{CF} + \text{FBCF} + \text{VS} + \text{X} - \text{M}$$

$$\text{PIB} = \text{C} + \text{I} + \text{G} + (\text{X} - \text{M})$$

Consommation (C)

Investissements (I)

Dépenses publiques courantes (G)

Exportation (X)

Importation (M)

À titre d'exemple, en 2004 dans l'UE-25, 59 % du PIB était consacré aux dépenses de consommation finale des ménages, 21 % aux dépenses de consommation finale des administrations publiques, et 19 % à l'investissement⁵.

Composantes vues sous l'angle des revenus

Le PIB est égal à la somme des revenus bruts des secteurs institutionnels : rémunération des salariés (RS), impôts sur la production et les importations moins les subventions (T), excédent brut d'exploitation et revenus mixtes (EBE).

$PIB = (S + B + I + R_n + A) + (T_n + D)$ «facteurs d'ajustements»

Rémunération des salariés (S)

Bénéfices des sociétés avant Impôts (B)

Intérêts et revenus divers de placement (I)

Revenus nets des entreprises (R_n)

Ajustement de la valeur des stocks (A)

Taxes nettes (T_n)

Dépréciation (D)

Mesure du PIB en volume et en valeur

Le PIB réel ou en volume est la valeur du PIB en ne tenant pas compte des variations des prix, c'est-à-dire de l'inflation. Le PIB réel a l'avantage de montrer les variations à la hausse et à la baisse dans le volume (les quantités) de la production de biens et services. C'est la valeur utilisée lorsque l'on mesure la croissance du PIB.

EXERCICE 1.

Lisez le texte et tâchez de comprendre son contenu.

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires trouvez la signification des mots et expressions qui suivent :

la production marchande
par convention
à son coût de production
la composante
sous l'angle
la valeur ajoutée
calculer aux prix du marché
récupéré par l'État
la somme des valeurs ajoutées
coexister
dépenser
le revenu
utiliser pour des raisons pratiques
additionner
le résultat fourni
les variations de stocks

la définition
mesurer la croissance du PIB

EXERCICE 3.

Répondez aux questions sur le texte :

1. Le PIB qu'est-ce qu'il recense à la fois ?
2. De quoi est composée la production non marchande ?
3. Qu'est-ce qu'est le PIB non marchand ?
4. En combien de composantes se décompose le PIB ?
5. Le PIB à quoi est-il égal (vu sous l'angle de la production) ?
6. Écrivez la formule du PIB vue sous l'angle de la production.
7. À quoi est égal le PIB vu sous l'angle des dépenses ?
8. Savez-vous déchiffrer la formule $PIB=CF+FBCF+VS$?

EXERCICE 4.

Trouvez dans le texte lu tous les verbes à la forme passive et indiquez le temps de ses verbes.

EXERCICE 5.

Présentez le texte « Détermination des composantes du PIB » sous une forme résumée.

EXERCICE 6.

Formulez brièvement quoi de nouveau vous avez appris après avoir lu ce texte.

PIB en France

Articles connexes : Produit intérieur brut de la France et Économie de la France.

Selon l'Insee, la croissance du PIB en France s'est stabilisée depuis 1975 autour de 2,3 % en rythme annuel³² (voir aussi toutes les données sur le site de l'Insee).

Selon Jean Gadrey, membre de la commission Stiglitz le rythme annuel présente plutôt une baisse tendancielle de 0,082 % par an, passant de 6 à 1,5 % entre 1950 et 2008³³.

PIB par habitant en Europe

Le tableau et le graphique suivants indiquent, à partir des données d'Eurostat, le PIB par habitant en standard de pouvoir d'achat (SPA), de 2000 à 2011, dans les principaux pays de l'Union européenne, ainsi qu'aux États-Unis et au Japon. L'unité (100) correspond pour chaque année à l'Union européenne des 27 : ce graphique permet donc de voir comment ces pays ont évolué les uns par rapport aux autres mais

pas de déterminer la hausse ou la baisse du PIB par habitant d'une année à l'autre dans un pays donné.

Théorie de la valeur

Les prix constants fournissent la base d'une évaluation commune pour des marchandises différentes. Les théories de la valeur veulent comprendre comment le prix est déterminé et ce qu'il signifie.

1 Les théories classiques de la valeur. Tous les produits sont comparables en fonction de leur valeur. La valeur est fonction du travail ou de l'utilité (surtout le premier pour les classiques).

Adam SMITH distingue la valeur d'usage et la valeur d'échange mais il n'existe pas de connexion entre les deux. Pour déterminer la valeur d'échange, RICARDO analyse seulement les objets reproductibles. Il en déduit que la valeur d'échange est un rapport entre deux quantités de marchandises. Elle est déterminée par le rapport des quantités de travail nécessaires à la production (d'où l'appellation de valeur-travail). La théorie de la valeur s'appuie sur une analyse de la production caractérisée par des avances de capital (ce n'est donc pas une théorie universelle mais une théorie capitaliste). L'analyse a cependant une faille puisque l'uniformité du taux de profit et la diversité des proportions de capital fixe et de capital circulant sont contradictoires avec la détermination de la valeur par le travail.

Smith distingue aussi valeur et richesse, qui est l'ensemble des valeurs d'usage. Marx critique le système capitaliste qui est fondé non pas sur la production de richesses utiles mais sur la production de valeurs d'échange en vue du profit.

Pour les classiques, le prix naturel (selon la valeur en quantité de travail du produit) ne correspond pas essentiellement au prix de marché, déterminé par les fluctuations accidentelles du marché. Smith, puis Ricardo et Marx expliquent que les divergences entre les deux ne peuvent être que de court terme. Celles-ci offrent en effet des opportunités qui seront saisies par les investisseurs et feront graviter le prix de marché vers le prix naturel.

Marx rejette le concept de valeur relative des biens en retenant celui de valeur absolue : la valeur d'une marchandise est déterminée par la quantité de travail nécessaire à sa production (loi de la valeur). Marx distingue ensuite la différence entre le travail et la force de travail qui est supérieur mais sous-rémunérée et donne lieu à la plus-value. Marx peut répondre au problème de Ricardo tout en disant que les taux de profits sont différenciés selon les branches en fonction des proportions de capital utilisé. Mais il distingue alors la production et la circulation des marchandises. Le profit est réparti proportionnellement au capital total avancé grâce à la circulation des marchandises et à leur échange à un prix, différent de la valeur (prix de production). Cette transformation des valeurs en prix est cependant discutable.

Tout d'abord il faut dire que les prix constants fournissent la base d'une évaluation commune pour les marchandises différentes. Les théories de la valeur veulent comprendre comment le prix est déterminé et ce qu'elle signifie.

EXERCICE 1.

Lisez le texte « Théorie de la valeur » et tâchez de comprendre son contenu.

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires trouvez la signification des mots et expressions suivants :

la valeur
la valeur d'échange
le prix constant
l'utilité
distinguer
la connexion
déterminer la valeur
déduire
l'œuvre d'art
la marchandise
le rapport entre...
s'appuyer sur...
avoir une faille
le capital circulant
contradictoire
en vue du profit
correspondre

EXERCICE 3.

Relisez le texte encore une fois et répondez aux questions qui suivent :

1. Qu'est-ce qui fournit la base d'une évaluation commune des marchandises ?
2. Par quoi est déterminé le prix ?
3. Est-ce que tous les produits sont comparables ?
4. En quoi sont-ils comparables ?
5. De quelles valeurs dit Adam Smith ?
6. Quelles valeurs analyse Ricardo ?
7. Comment représente-t-il la valeur d'échange ?
8. Par quoi est-elle déterminée ?
9. Sur quoi s'appuie la théorie de la valeur ?
10. Pourquoi l'analyse de Ricardo a-t-il une faille ?
11. Adam Smith distingue-t-il la valeur et la richesse ?
12. K.Marx quel système critique-t-il ?
13. Pourquoi critique-t-il ce système ?
14. Comment est le prix naturel selon les classiques ?
15. Est-ce que le prix naturel (selon la valeur en quantité de travail du produit) correspond au prix de marché ?
16. Les classiques comment expliquent-ils les divergences entre le prix naturel et le prix de marché ?

17. K.Marx comment détermine-t-il la valeur d'une marchandise ?

EXERCICE 4.

Traduisez par écrit les trois premiers alinéas du texte « Théorie de la valeur ».

EXERCICE 5.

Dans le 4-ème alinéa du texte trouvez tous les verbes et écrivez leurs infinitifs avec la traduction.

EXERCICE 6.

Présentez le texte lu sous une forme résumée.

Les théorie néo-classiques de la valeur

Vers les années 1870, la théorie néo-classique émerge. Elle refuse la distinction entre prix naturel et prix de marché et rejette la dissociation entre prix et utilité.

Devant l'influence du positivisme, la valeur est plus ou moins abstraite et donc délaissée. On cherche les modes de détermination des prix et de l'équilibre. Le déterminant primordial du prix n'est plus le travail mais l'utilité. Pour résoudre le paradoxe du diamant et de l'eau (utilité beaucoup plus forte de l'eau mais prix très faible), on introduit le concept d'utilité marginale basée sur l'hypothèse (appelée loi) de "satiété". En caractérisant, la théorie classique est donc une théorie objective de la valeur et la théorie néo-classique est subjective.

Les auteurs de l'école autrichienne (MENGER) adoptent une théorie de la valeur au sens strict puisqu'elle se base uniquement sur les préférences individuelles. L'échange permet un gain d'utilité et l'équilibre intervient lors de l'égalité des utilités marginales. Même pour les biens n'ayant pas d'utilité directe, Menger et F. VON WIESER déterminent leur prix par rapport à leur utilité dans la production de biens de premier rang (ils n'ont cependant jamais trouvé de solution satisfaisante) car ils ne veulent recourir à aucun critère objectif (comme p e les conditions de production).

La théorie symétrique de la valeur, inspirée par l'école anglaise (Stanley et Marshall) et l'école de Lausanne (Walras et Pareto) a plus de retentissement de nos jours. Le prix y est le résultat de la confrontation de l'offre et de la demande. Pour obtenir un équilibre, il faut que les courbes soient symétriques, résultat auquel on parvient par l'équilibre partiel ou général.

L'analyse d'équilibre partiel (Marshall) étudie la fixation du prix d'un bien sur un marché en supposant que tous les autres marchés sont équilibrés et qu'ils seront insensibles au prix qui sera déterminé sur le marché étudié (condition ceteris paribus).

La courbe d'offre est tirée de l'analyse de coûts de production et dépend des rendements. A très court terme, l'offre est fixe est ne dépend donc pas du prix. A court terme, certains facteurs de production peuvent varier et le coût marginal est donc supposé croissant. A long terme, tous varient et le coût marginal est décroissant (rendements croissants).

La courbe de demande est la transposition dans l'espace objectif des prix et des

quantités (le marché) de l'espace subjectif des utilités (la psychologie individuelle). L'agrégation des demandes individuelles permet de définir la courbe de demande totale pour un produit, elle exprime les prix maximum que les consommateurs sont prêts à payer pour différentes quantités de ce produit. La difficulté de l'analyse vient de l'hypothèse d'une utilité constante et donnée de la monnaie. La monnaie sert ici de moyen d'échange mais elle n'a pas de fonction de réserve de valeur (hypothèse contenue dans la clause *ceteris paribus*). Or, l'utilité d'un individu pour la monnaie dépend de son revenu et du niveau général des prix, supposés constants et fixes. Mais le NGP dépend du prix qu'on va fixer, donc il est illogique de dire qu'il est fixe.

Le prix résulte donc de la confrontation de l'offre (coût de production et rendements) et de la demande (utilités marginales et goûts des consommateurs). A très court terme, l'offre est rigide, donc la demande détermine seule le prix. A court terme, la symétrie est parfaite. A long terme, les rendements d'échelle sont constants donc la courbe d'offre est horizontale. Le coût de production détermine seul le prix, la demande ne jouant de rôle que pour déterminer la quantité échangée.

EXERCICE 1.

Lisez le texte « Les théorie néo-classiques » attentivement et tâchez de le comprendre.

EXERCICE 2.

D'après le texte lu rédigez le glossaire économique.

EXERCICE 3.

Trouvez dans le texte tous les gérondifs et adjectifs verbales.

EXERCICE 4.

Traduisez par écrit le premier alinéa du texte « Les théories néo-classiques de la valeur ».

EXERCICE 5.

Faites l'annotation du texte.

Consommation et épargne

Consommation et épargne sont étudiées ensemble, au début des manuels d'économie. La quantité demandée varie en fonction des prix : c'est la courbe de la demande. La courbe de demande d'un bien dont le prix est fixe selon le revenu d'un individu est la courbe d'Engel. A partir de la courbe de demande et de la courbe d'Engel, on déduit l'élasticité-prix et l'élasticité-revenu d'un bien. La justification de la courbe de la demande est la loi de la demande et celle de la courbe d'Engel, l'effet-revenu.

Ces deux lois empiriques ont été très dures à formaliser.

1 Comment expliquer les faits?

Je consomme ce que je peux (contrainte de budget) et je consomme ce que je veux (contrainte d'utilité marginale, inventée par J. BENTHAM et BERNOUILLI avant) sont deux formulations du comportement du consommateur à l'origine de la théorie des choix rationnels, formulée indépendamment et simultanément par Jevons, Menger et Walras en 1871.

La solution de ce modèle, auquel on rajoute des hypothèses d'indépendance des besoins etc., détermine les fonctions de demande et les courbes d'Engel de chaque consommateur (l'équilibre du consommateur).

Le paradoxe de l'eau et des diamants : Smith s'étonne de voir les diamants, relativement inutiles, vendus à des prix exorbitants, et l'eau indispensable, être presque gratuite. Smith

2 La théorie générale des choix rationnels

Au terme d'un lent mouvement de généralisation, la théorie du choix rationnel s'est affranchie de ses premiers référents psychologiques. Edgeworth pose le premier la forme générale de la fonction d'utilité, Pareto (successeur de Walras à Lausanne) pose à son tour les principes de l'ordinalité et de l'intégrabilité (qui permet d'abandonner l'utilité et son aspect psychologique) ce qui permet à E. SLUTSKY en 1915 d'abandonner tout référent psychologique et au cours des années 30-40 à HICKS & SAMUELSON de proposer une démarche axiomatique ne requérant plus de fonction d'utilité.

On se rend compte que la loi de la demande (= pour vendre plus, il faut baisser son prix) est très robuste et n'a guère d'exceptions. Les axiomes de rationalité sont moins utilisables par la théorie du fait des effets-revenu négatifs pour les biens inférieurs et des relations de substitution et complémentarité entre les biens.

3 Comment appliquer la théorie?

- La théorie des choix rationnels est élégante et générale mais très difficile d'application.

Grande imprécision sur la définition des biens utiles. Mais ROBBINS, 1933 : arbitrage individuel entre la consommation de biens et services, et le loisir qui ne réclame que du temps. Ceci découle sur la théorie de l'offre de travail. Puis notion de biens contingents qui découle sur une théorie des choix risqués et des demandes d'assurance, des choix de portefeuille.

- La théorie des choix rationnels n'apporte qu'un éclairage très partiel aux relations de substitutions et de complémentarité entre biens et services alors que celles-ci jouent un grand rôle dans les décisions d'achat comme dans le marketing d'entreprise. K. LANCASTER (1966), point de départ de la nouvelle théorie des choix de consommation avec l'observation que dans les sociétés de consommation, le nombre des références en magasin est très largement supérieur au nombre des services que demandent les acheteurs. En fait, les vrais objets de choix ne sont pas les biens et services mis en vente sur le marché mais des besoins ou des services plus fondamentaux qu'on appréhende à travers les caractéristiques ou attributs des produits marchands.

Le but ultime des biens de consommation est de transformer les biens et services mis sur le marché pour sa propre consommation, le processus complet est qualifié de production domestique. G. BECKER est le meilleur spécialiste de la théorie de la production domestique (vers 1965). Deux conséquences importantes du coût du temps pour l'étude de la consommation :

- disparition de la loi du prix unique (le coût d'opportunité varie d'un consommateur à l'autre)

- l'expansion du travail féminin a bouleversé la consommation des ménages (effet-revenu = hausse du salaire du ménage, effets de substitution très forts) en modifiant rapidement les structures de consommation au détriment de l'alimentation et autres biens nécessaires et au profit des loisirs et autres biens de luxe. En outre les ménages ont vu s'élever le prix complet relatif des activités domestiques et des modes de consommation à forte intensité temporelle (réaction avec surgelés, fast-food, gardes d'enfants, qui permettent une économie de temps, moyens de transport rapides...).

• Le dilemme épargne / consommation totale est une introduction à la dynamique. En effet, en épargnant, désépargnant, prêtant, empruntant, je décide de transférer du pouvoir d'achat aux périodes les plus utiles, compte tenu des anticipations sur mon revenu disponible et sur mes besoins et compte tenu de mes préférences et des prix relatifs de la consommation et de l'épargne à des dates différentes. Les mouvements de la dépense totale se trouvent partiellement déconnectés de ceux du revenu disponible, et font l'objet d'une planification dynamique. L'incertitude inhérente au futur est très grande mais le consommateur achète un peu tout le temps et révisé continuellement ses plans en fonction des informations reçues.

EXERCICE 1.

Lisez la partie indiquée du texte et tâchez de comprendre son contenu.

EXERCICE 2.

En vous servant des dictionnaires trouvez la signification des mots et expressions suivants.

EXERCICE 3.

Répondez aux questions qui suivent :

1. En quelle fonction varie la quantité demandée ?
2. Quelle courbe est-ce ?
3. Qu'est-ce que la courbe d'Engel ?
4. Qui a inventé le terme « l'utilité marginale » ?
5. De quelle paradoxe parle A.Smith ?
6. Qui est le premier posant la forme générale de la fonction d'utilité ?
7. Comment peut-on déchiffrer la loi de la demande ?
8. Est-ce que la théorie des choix rationnels est difficile d'application ?

9. Qui est le meilleur spécialiste de la théorie de la production domestique ?
10. Quelles conséquences sont très importantes pour l'étude de la consommation ?

EXERCICE 4.

Traduisez par écrit le deuxième alinéa du texte.

EXERCICE 5.

Dans le premier alinéa du texte trouvez le verbe du 3-ème groupe. Conjuguez ce verbe au Présent, Passé composé, Imparfait, Plus-que-parfait, Passé simple, Futur simple.

EXERCICE 6.

Faites l'annotation du texte « Consommation et Épargne ».

TEXTE SUPPLIMENTAIRE

Revenu national

Le revenu national est, au sens strict, une évaluation monétaire des revenus reçus ou à recevoir pendant une période donnée par les résidents d'un pays en qualité de propriétaires des facteurs de production. Le revenu national comprend les salaires et les traitements, les loyers, les intérêts et les profits, non seulement sous forme de paiements au comptant, mais aussi comme revenus tirés des cotisations de l'employeur aux caisses de retraite, les revenus des travailleurs indépendants et les bénéficiaires non répartis des sociétés.

Dans une économie de marché comme celle du Canada, l'évaluation du revenu national comprend, à quelques exceptions près, les seules activités économiques liées à la vente de biens et de services sur les marchés. Les quelques exceptions représentent, sous la forme de valeurs imputées, l'ajout, dans les estimations, du revenu de location des logements occupés par leur propriétaire, et du revenu que les familles d'agriculteurs tirent de la part autoconsommée de la production de leur ferme. En même temps, les évaluations officielles et presque toutes celles qui sont établies par le secteur privé ne comptabilisent pas la valeur de tous les services rendus à la maison par la personne au foyer non rémunérée. Cette omission importante est grave si l'on se sert du revenu national pour mesurer le bien-être de la population d'un pays.

Telle quelle, l'évaluation du revenu national équivaut exactement à ce que la production nette de biens et de services rapporterait sur le marché si on n'ajoutait rien d'autre aux prix des biens et des services. Il s'agit donc d'une mesure de la valeur nette des produits évalués au coût des facteurs (de production). Toutefois, les prix auxquels les biens sont échangés sur les marchés incluent les taxes indirectes, telles que les taxes de vente et les droits de douane. Dans le système de comptabilité nationale, ces taxes et les provisions s'ajoutent au revenu national net au coût des facteurs pour obtenir l'évaluation du « produit national brut au prix du marché ».

VOCABULAIRE ÉCONOMIQUE

A

accord, m – договір, угода
accorder l'aide sociale – надавати соціальну допомогу
accorder des credits – надавати кредити
achat, m – купівля
achat comptant - готівка
 acheter – купувати
 actif (m) – актив балансу, фонди, капітал
 activité, f - діяльність
activité bancaire – банківська діяльність
activité économique – економічна діяльність
activité d'entrepreneur – підприємницька діяльність
affecter – виділяти гроші
allocation, f de part – розподіл акцій
argent, m frais –засоби рефінансування
assurance, f – страхування, забезпечення
augmenter la production – збільшити виробництво
avantages sociaux – соціальні виплати
avoir, m – майно, власність, цінність

B

bail, m – оренда
banque, f – банк
banque de dépôt – депозитний банк
 banquier, m – банкір
bénéfice, m – прибуток, користь
bénéfice brut – податковий прибуток
biens, m, pl. – майно, власність
bilan, m – баланс
 billet, (m) à ordre – простий вексель
 blocage, m – блокування грошового забезпечення, резервного фонду
 bourse, f – біржа, гаманець
 bourse de valeur – фондова біржа
 budget, m – бюджет

C

capital (m) engagé – вкладений, інвестований капітал
carnet (m) de chèque – чекова книжка
caisse (f) d'épargne – ощадбанк
caisse (f) de dépôt – депозитна каса

carte (f) de travail – трудова книжка
caution (f) – застава, заорука
 verser une caution – внести заставу
certificat (m) de non faillite – довідка про відсутність банкрутства
chef (m) comptable – головний бухгалтер
chéquier (m) – чекова книжка
circuit (m) économique – господарчий обіг
chômage (m) – безробіття
collecte (f) – збір, накопичення, інкасація
compétibilité (f) – конкурентоспроможність
comptabilité (f) – бухгалтерія, бухгалтерський облік
comptable (m) - бухгалтер
compte (m) – рахунок
conclusion (f) d'un accord – укладення угоди
concours (m) – допомога, пільговий кредит
consommateur (m) – споживач
contribuable (m) – платник податків
créance (f) – дебіторська заборгованість
créancier (m) – кредитор
courtier (m) – брокер
créditer le compte – кредитувати рахунок
coût (m) – вартість

D

debit (m) – дебіт, дебітове сальдо рахунку, роздрібний продаж
débouché (m) – збут, ринок збуту
déclaration (f) fiscale – податкова декларація
découvert (m) – короткостроковий кредит
déduction (f) de commission – за відрахуванням комісійних
déduction (f) d'impôt – знижка, утримання суми
déduire – відраховувати
délai (m) – строк
délivrer – видавати
demande (f) – попит, заява, прохання
dénationalisation (f) – денаціоналізація
dépenses (f, pl) – витрати
dépositaire (m) – вкладник
dépôt (m) – внесок
dépôt à échéance – строковий внесок
dette (f) – борг
devis (m) – кошторис, розрахунок, розцінка
devise (f) – валюта

discipline (f) financière – фінансова дисципліна
disponible – вільний, наявний
disponibilité (f) – наявність
disponibilités (pl) – готівка. ліквідність
dividende (m) – дивіденд

E

échéance (f) – строк виплати, виконання боргового зобов'язання
élasticité (f) de l'offre et de la demande – гнучкість пропозицій та попиту
émission (f) - емісія
emprunt (m) – запозичення, позика
encasement (m) – отримання готівкою
encasser – одержувати готівкою
endettement (m) – заборгованість, сума боргу
engagement (m) - зобов'язання внести гроші
entrepreneur (m) – підприємець
entreprise (f) – підприємство
épargne (f) – грошові заощадження
épargne (f) nationale – національні заощадження
espèces (m, pl.) – готові гроші, готівка
études (f, pl.) consommateurs – вивчення споживчого попиту
étude (f) du bilan – аналіз балансу
évaluation (f) – оцінка
exercice (m) – звітний період
exercice (m) comptable – підсумковий період економічної діяльності
exonération (f) d'impôt (m) – звільнення від податків

F

faillite (f) – банкрутство
faire faillite – збанкрутити
filière (f) – державні фінанси
financement (m) - фінансування
financement par des fonds propres – фінансування за рахунок власних

КОШТІВ

finances (f, pl.) – фінанси, бюджет
fixation (f) du prix – ціноутворення
fluctuation (f) – коливання курсу
fonds (m) statuaire – статутний капітал
fonds (m) de roulement – обігові гроші, оборотний капітал
fonds de commerce – торгові активи
fournisseur (m) – постачальник
fournir - постачати

frais (m, pl.) – витрати

franchise (f) – пільга

G

gaspiller – витрачати, розтринькувати

gérer – володіти, розпоряджатися, управляти

gestion (f) fiscale – планування податків

gestion (f) du marketing – управління маркетингом

grossiste (m) – оптовик

groupement(m) d'entreprises d'investissement – група інвестиційних установ

H

hausse (f) de prix – зростання ціни

hausse (f) progressive – зростання заробітної плати

hiérarchie (f) des cadres – кадрова ієрархія

honoraire (m) - гонорар

horaire (m) de travail de l'entreprise – графік роботи підприємства

L

lettre (f) de change – вексель

lettre (f) de voiture – багажна квитанція

libelle (m) – текст угоди

livraison (f) – постачання, поставка

livraison à domicile – доставка додому

livrer - постачати

location (f) – оренда

luer - орендувати

lucratif – прибутковий

M

manager (m) – менеджер

mandat (m) – доручення, розпорядження, довіреність

mandat (m) poste – поштовий переказ

marché (m) – ринок

marché (m) du travail – ринок праці

marge (m) – маржа, оцінка, прибуток

marge (m) brut – валовий прибуток

marketing (m) – маркетинг

matière (f, pl.) première – сировина

menace (f) de licenciement – загроза звільнення

mettre de côté – накопичувати, заощаджувати

modalité (f) - умова

montant (m) – сума
montant (m) du capital – розмір капіталу
montant (m) net du chiffre d'affaire – сума нетто з обігу

N

nécessité (f) d'un agrément – необхідність ухвалення
négociabilité – здатність до обігу
négociation (f) – переговори
négociier – вести переговори
non liquidité - неліквід
note (f) de couverture – тимчасове свідоцтво про страхування
notification (f) – офіційне повідомлення

O

obligation (f) - облігація
obsolescence (f) – втрата вартості
octroi (m)d'une ligne de crédit – відкриття кредиту
offre (f) commerciale – комерційна пропозиція
offre (f) et demande (f) – попит і пропозиція
opération (f) commerciale – комерційна операція
ordonnance (f) наказ

P

paiement (m) - платіж
papier (m) financier – паперові гроші
papier (m) monai – фінансовий вексель
passif (m) – пасив, грошові зобов'язання
patrimoine (m) – майно
patrimoine (m) de l'entreprise – майно підприємства
patrimoine (m) net – власник коштів
parrenage (m) – спонсорство
payer au comptant – платити готівкою
payer à une date convenue – платити в зазначений термін
prêt (m) – позика
prêteur (m) – позичальник, кредитор
prix(m) de détail – роздрібна ціна
prix (m) de gros – оптова ціна
profit (m) – прибуток
prospect (m) – потенційний покупець
provision (f) – грошове забезпечення, резерв, резервний фонд

R

recession (f) économique – економічний спад, спад виробництва
recette (f) – виручка, прибуток
recette (f) budgétaire – надходження до бюджету
réduire – скоротити
relations (f,pl.) de marché – ринкові відносини
remettre une traite – видати вексель
remboursement (m) anticipé – дострокове погашення
rembourser – відшкодувати, повертати, погашати, сплатити
remise (f) – знижка
rémunération (f) – заробітна плата, виплата
rémunérer – сплатити, виплатити
rendement (m) brut – чистий прибуток
resilier – розірвати угоду
revenu (m) – прибуток

S

salaire (f) – заробітна плата
salarier (m) – робітник
secteur (m) – відділ, галузь
secteur (m) de marketing – відділ маркетингу
sinistre (m) – страховий випадок
société (f) – товариство, фірма, компанія
société (f) d'assurance – страхова компанія
souche (m) – корінець
stock (m) – склад
subvention (f) – субсидія, дотація
surveillance (f) – нагляд
syndical – профспілковий
syndicat (m) – профспілка
syndicataire (m) – член об'єднання підприємців
syndiqué (m) – член профспілки
système (m) bancaire – банківська система

T

taux (m) – розмір, процент, процентна ставка, курс, ціна, тариф
taux (m) des échanges – товарообіг
taux (m) d'un montant – розмір суми
taxe (f) – такса, тверда ціна, податок
taxer – оцінювати, оподатковувати
terme (m) – строк, термін
à court terme – короткостроковий

à long terme – довгостроковий
à moyen terme – середньостроковий

tiré (m) – платник, трасант
tireur (m) - векселедавець
titre (m) – розписка, сертифікат
titrisation (f) – продаж цінних паперів
traite (f) – вексель, торгівля, торг
traité (m) - договір
transaction (f) – угода, комерційна операція
transfert (m) – трансферт, переведення, переведення на іншу особу

V

valable jusqu'à – дійсний до...
valeur (f) – ціна, вартість, цінність, цінні папери
valeur (f) ajoutée – додана вартість
valeurs (f, pl.) – цінні папери, облігації
validation (f) – визнання дійсним, законним
valider – визнавати дійсним, законним
validité (f) – строк дії
validité du titre – дійсність цінних паперів
vente (f) – продаж
vente en gros – оптова торгівля
ventes (f, pl.) – обіг
verser – вносити гроші
volume (m) – обсяг виробництва

W

warrant (m) – варрант, свідоцтво про прийняття товару на склад
warranté - гарантований
warranter – давати гарантію

Y

yeoman (m) – дрібний земельний орендар, землевласник

Z

zone de libre échange – зона вільної торгівлі

LISTE DES ABBRÉVIATIONS

Abbréviations couramment utilisées

AFMAFI Association français des marchés financiers

AFB: Association française des banques

AFECEI: Association française des établissements et des entreprises d'investissement

AFD: Agence française de développement

ASF : Association des sociétés financières

BCE : Banque centrale européenne

BFCI : Banque française pour le commerce extérieur

BIT : Bureau international du travail

BNP : Banque nationale de Paris

CA : Chiffre d'affaires

CA : Crédit agricole

CCI : Chambre de commerce et d'industrie

CEE : Communauté économique Européenne

CNA : Conseil national des assurances

CFCE : Centre français du commerce extérieur

CIC : Crédit industriel et commercial

CPSS : Caisse primaire de sécurité sociale

ESC : École supérieure de commerce

FED : Fonds Européen de développement

FME : Fonds monétaire international

GIFS : Groupement des institutions financières spécialisées

Ltd : Société à responsabilité limitée

OCDE : Organisation de coopération et de développement économique

OPA : Offre publique d'achat

OPE : Offre publique d'échange

OPV : Offre publique de Vente

PIB : Produit intérieur brut

PME : Petites et moyennes entreprises

SA : Société anonyme

SARL : Société à responsabilité limitée

TVA : Taxe à valeur ajoutée

UE : Union Européenne

ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Кистанова Л.Ф., Шашкова С.А. Деловое общение на французском языке: Учебное пособие. – Мн.: Выш. шк., 1995. – 231
2. Москаленко Є.А. Читання автентичних текстів за фахом – основний вид самостійної роботи студентів нефілологічних спеціальностей у процесі формування іншомовної професійної комунікативної компетенції // Вісник Запорізького національного університету: Педагогічні науки. – 2009. - №2. – С.142 – 147.
3. Островская Е.П., Гавришина К.С. Французско-русский экономический словарь. – М.: Русский язык, 1995.
- 4.Понятин Э.Ю. Франция на рубеже тысячелетий: Учебное пособие по страноведению (на французском языке). – М.: АСТ: «Восток-Запад», 2006. – 297 с.
5. Словарь терминов по экономике и менеджменту. – Брюссель: Тасис, 1995. – 592 с.
6. Сорокіна В.Д. Методичні вказівки до читання французькою мовою економічних текстів для студентів II-III курсів заочного відділення спеціальностей «Фінанси», «Облік та аудит». – Запоріжжя: ЗНУ, 2005. – 35 с.
7. Casser le thermomètre de la croissance ? // « Le Figaro », 11 juin 2009. - P.24.
8. État de la France. Un panorama unique et complet de la France.
Ed. : La Découverte, 2002. – 412 p.
- 9.Méda D. Qu'est ce que la richesse ? – Ed. :Champs – Flammarion, 2001. – 254 p.
10. Stiglitz J.E., Walsh C.E. Principes d'économie moderne. –Bruxelles :Ed. de boeck, 2004. – 304 p.
11. [fr.wikipedia.org /wiki/Sciences économiques](http://fr.wikipedia.org/wiki/Sciences_économiques)

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка. – 4-е изд. – М.: Айрис. – пресс, 2005. – 256 с.
2. Новий французько-український та українсько-французький словник / Укладач Авраменко Л.М.. – Харків, 2003. – 896 с.
3. Матвишин И.Г., Ховхун В.П. Бизнес-курс французского языка. – М.:Логос, 2007. – 384 с.

Навчально-методичне видання
(французькою мовою)

Москаленко Євгенія Анатоліївна

ФРАНЦУЗЬКА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ

Методичні рекомендації з розвитку навичок роботи з автентичною літературою
за фахом для студентів економічного факультету
денної та заочної форм навчання

Рецензент О.О. Павлюк

Відповідальний за випуск С.В. Іваненко

Коректор Є.А. Москаленко